

SANAN VALOA KOMEILLE



Komin maan kouluhiin on toimitettu Lastenraamattuja. Nyt odotetaan pian ilmestyvää Joonan kirjaa. Kuva: N. Vattuleva / RKI

Komit saivat Uuden testamentin v. 2008 ja Lastenraamatun v. 2010. Psalmit julkaistiin v. 2012, minkä jälkeen työ on jatkunut muiden Vanhan testamentin kirjojen parissa. Painatuksen on nyt valmiina Joonan kirja.

"K^omissa odotetaan Joonan kirjan ilmestymistä", kertoo Nina Vattuleva komin käännöstiimistä. "Sitä tarvitaan niin Komikirikon kuin ortodoksienkin pyhäkouluissa. Kirjaa kysytään myös koulujen käyttöön. Joonan kirja on tärkeä Raamatun teksti – sillä on syvä esikuvallinen merkitys. Jeesus vertasi itseään Joonaan: 'Sillä niin kuin Joonas oli meripedon vatsassa kolme päivää ja kolme yötä, niin myös Ihmisen Poika on oleva maan povessa kolme päivää ja kolme yötä.' Toiseksi kirja tuo vahvan viestin siitä, että Jumala kutsuu ihmisiä parannukseen ja haluaa armahtaa heitä. Kolmanneksi kertomus Joonan nielleestä meripedosta on jännittävä ja sen sanoma jää helposti lasten mieleen."

Raamattu kuuluu kaikille

"K^omin maan kristityillä on yhteinen näky – Raamattu kuuluu kaikille ja kaikkien tulee saada se", Nina jatkaa. "Raamattu ei ole minkään seurakunnan eikä minkään uskonpuheen yksinoikeus,

se on kristittyjen yhteinen kirja. Se liittyy yhteen meidät, jotka uskomme Jeesukseen.

Jeesuksen antama lähetyskäskykin on yhteinen: ihmisten on saatava kuulla evankeliumi ja heitä on opetettava noudattamaan Vapahtajan opetuksia. Tämän toteuttamiseen tarvitsemme Jumalan Sanaa. On valtava kiitosaihe, että meillä on Uusi testamentti ja Psalmit komiksi – ja pian myös Joonan kirja.

Syntykarissa ei aikaisemmin ole ollut raamattu-piiritoimintaa, mutta nyt se aiotaan aloittaa. Seurakunnissa on havaittu, että ihmisillä on paljon kysymyksiä Raamatusta. On tärkeää tutkia Sanaa ja keskustella luetusta."

"Alussa oli Sana"

"K^omissa vaikutti 1300-luvulla lähetysaarnaja, syrjäänien valistajaksi kutsuttu Tapani Permiläinen: isä Nikolai, ortodoksi-pappi, kertoo. "Jotta Jumalan Sana valaisisi komitkin, Tapani Permiläinen loi komin kielen aakkoset* ja käänsi useita Raamatun tekstejä. Tänäänkin valo tulee Sanasta, ja siksi Raamattua pitää kääntää komiksi. 'Alussa oli Sana' – siitä nytkin kaikki alkaa."

Sanan valoa kansalleen odottaa myös komikirikon pastori Daniil Popov: "Toiveenamme on saada Raamatun Sanaa jokaiseen Komin maan kotiin", hän painottaa. "Rukousaiheemme on, että mahdollisimman moni ihminen löytäisi tien Jeesuksen luo.."



Pastori Daniil Popov

Komin kannatusviite 3052

Kiitos rukouksista ja taloudellisesta tuesta! Sen kautta olet viemässä Sanaa Komin kansalle.

Siunattua kesää,

Anita Laakso
Toiminnanjohtaja
Raamatunkäännösinstituutti, Helsinki



* Komin oma aakkosto jäi käytöstä 1600-luvulla. Nykyisin kieltä kirjoitetaan kyrillisin aakkosin.

Tapani Permiläisen kääntämistä teksteistä on säilynyt meidän aikaamme ainoastaan pieni katkelma Apostolien teoista.

Raamatunkäännösinstituutti, PL 272, 00531 Helsinki, puh. 09-7744350, E-mail info.fin@ibtnet.org, www.rki.fi, facebook

Saajan tilinumero Mottagarens kontonummer	IBAN NORDEA FI77 2065 1800 0179 11	VALITSE HALUAMASI KOHDE JA KÄYTÄ VIITENUMEROA				
Saaja Mottagare	RAAMATUNKÄÄNNÖSINSTITUUTTI RY PL 272 00531 HELSINKI	Ersämordva	3094	Mari	3078	Komi-
		Mokšamordva	3104	Vuorimari	3081	permjakki
		Komi	3052	Hanti	3010	Yleiset
		Vienankarjala	3036	Mansi	3065	Suurin
		Livvi	3023	Vepsä	3133	tarve
		Udmurtti	3117	Kohdekielten raamattuaänitteet	8921	8390
		Rahankeräyslupa no: POL-2015-8140. Saaja: Raamatunkäännösinstituutti ry. Luvan myöntäjä: Poliisihallitus, pvm: 17.09.2015, keräysaika: 1.1.2016–31.12.2017 käytettäväksi keräysaikana Venäjän alueen suomalais-ugrialaisten kielten raamatunkäännöstyöhön.				
		Viitenro Ref.nr				
		Eräpäivä Förf.dag				Euro
Tiilitä nro Från konto nr						

TILISIRTO
GIRERING

Maksajan nimi ja osoite
Betalarens namn och adress
Allekirjoitus
Underskrift